TADOKU JUNIOR　グリム童話　★★★☆☆ ふつう　490語

The Fox and the Horse

キツネとウマ

Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)（1823年の本）　**原文そのまま**　朗読：Bob Neufeld

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　年をとって追い出されたウマ。「ライオンより強くなったらもどってこい」と言われて困っていると、キツネがうまい作戦を思いつきます。



A farmer had a horse that had been an excellent faithful servant to him: but he was now grown too old to work; so the farmer would give him nothing more to eat, and said, 'I want you no longer, so take yourself off out of my stable; I shall not take you back again until you are stronger than a lion.' Then he opened the door and turned him adrift.

The poor horse was very melancholy, and wandered up and down in the wood, seeking some little shelter from the cold wind and rain. Presently a fox met him: 'What's the matter, my friend?' said he, 'why do you hang down your head and look so lonely and woe-begone?' 'Ah!' replied the horse, 'justice and avarice never dwell in one house; my master has forgotten all that I have done for him so many years, and because I can no longer work he has turned me adrift, and says unless

I become stronger than a lion he will not take me back again; what chance can I have of that? he knows I have none, or he would not talk so.'

However, the fox bid him be of good cheer, and said, 'I will help you; lie down there, stretch yourself out quite stiff, and pretend to be dead.' The horse did as he was told, and the fox went straight to the lion who lived in a cave close by, and said to him, 'A little way off lies a dead horse; come with me and you may make an excellent meal of his carcase.' The lion was greatly pleased, and set off immediately; and when they came to the horse, the fox said, 'You will not be able to eat him comfortably here; I'll tell you what—I will tie you fast to his tail, and then you can draw him to your den, and eat him at your leisure.'

This advice pleased the lion, so he laid himself down quietly for the fox to make him fast to the horse. But the fox managed to tie his legs together and bound all so hard and fast that with all his strength he could not set himself free. When the work was done, the fox clapped the horse on the shoulder, and said, 'Jip! Dobbin! Jip!' Then up he sprang, and moved off, dragging the lion behind him. The beast began to roar and bellow, till all the birds of the wood flew away for fright; but the horse let him sing on, and made his way quietly over the fields to his master's house.

'Here he is, master,' said he, 'I have got the better of him': and when the farmer saw his old servant, his heart relented, and he said. 'Thou shalt stay in thy stable and be well taken care of.' And so the poor old horse had plenty to eat, and lived —till he died.

あるお百姓さんが、長年よくはたらいてくれた、忠実なウマを飼っていました。けれどもウマは年をとりすぎて、もうはたらけなくなりました。そこでお百姓さんは、もう何も食べさせてやらないことにして言いました。「おまえはもういらない。うまやから出ていけ。ライオンより強くなるまでは、二度ともどってこなくていい。」そして戸を開けて、ウマを追い出してしまいました。

かわいそうなウマはすっかりしょんぼりして、冷たい風や雨を少しでもさけられる場所をさがして、森の中をあちこちさまよいました。まもなく、キツネがウマに出会いました。「どうしたんだい、友だち」とキツネは言いました。「どうしてそんなに頭をたれて、さびしそうな悲しい顔をしているんだい？」「ああ！」とウマは答えました。「正しい心と欲ばりな心は、一つの家には住めないものだね。ご主人は、わたしが長い年月はたらいてきたことをすっかりわすれて、もうはたらけないからと、わたしを追い出したんだ。ライオンより強くならなければもどしてやらない、と言うんだよ。そんなこと、できるわけがないだろう？　ご主人だって、わたしにできないとわかっているから、そんなことを言うのさ。」

けれどもキツネはウマを元気づけて言いました。「ぼくが助けてあげるよ。そこに横になって、体をぴんとのばして、死んだふりをしていてごらん。」ウマは言われたとおりにしました。キツネはまっすぐ、近くのほら穴に住んでいるライオンのところへ行って言いました。「少し先に、死んだウマがたおれていますよ。いっしょに来れば、ごちそうにありつけますよ。」ライオンは大よろこびで、すぐに出かけました。ウマのところに着くと、キツネは言いました。「ここではゆっくり食べられないでしょう。そうだ、あなたをウマのしっぽにしっかりむすびつけてあげましょう。そうすれば、ウマをあなたのほら穴まで引いていって、のんびり食べられますよ。」

ライオンはこの考えが気に入り、キツネにウマとむすびつけてもらおうと、おとなしく横になりました。ところがキツネは、ライオンの足をひとまとめにしばり、何もかもかたくしっかりとむすんでしまったので、ライオンはどんなに力を出しても、ほどくことができませんでした。しごとがすむと、キツネはウマの肩をぽんとたたいて言いました。「それ！ドビン！それっ！」するとウマは飛び起きて歩き出し、ライオンをうしろに引きずっていきました。ライオンはほえたりわめいたりしはじめたので、森の鳥たちはみんなこわがって飛んでいってしまいました。けれどもウマは、ライオンが好きなだけ歌うのにまかせて、野原をこえて、ご主人の家までのんびり歩いていきました。

「さあ、つれてきましたよ、ご主人」とウマは言いました。「ライオンに勝ちました。」お百姓さんは、長年つかえてくれたウマを見ると、心がやわらいで言いました。「おまえはうまやにいて、しっかりめんどうをみてもらうがいい。」こうして、かわいそうな年とったウマは、食べ物をたっぷりもらって、死ぬまで暮らしました。

たんご と クイズ キツネとウマ

horse ウマ	**lion** ライオン	**stable** うまや（ウマ小屋）
fox キツネ	**dead** 死んでいる	**tail** しっぽ

Q1 お百姓さんは、どうなったらウマをもどしてやると言いましたか？

① 若くなったら　② ライオンより強くなったら　③ キツネをつかまえたら

Q2 キツネはウマに何をするように言いましたか？

① 死んだふりをする　② ライオンとたたかう　③ 森ににげる

Q3 ライオンはどうなりましたか？

① ウマを食べた　② キツネをつかまえた　③ ウマに引きずられていった

こたえ

Q1 ②　「ライオンより強くなるまでは、二度ともどってこなくていい」と言って追い出しました。

Q2 ①　キツネは「ぼくが助けてあげる。横になって体をぴんとのばし、死んだふりをしていて」と言いました。

Q3 ③　キツネに足をしばられたライオンは、起き上がったウマに引きずられて、お百姓さんの家まで運ばれました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #2591（Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)、1823年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Bob Neufeld（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。